ABSTRACT

Title: Irony in texts of political discourse: interpretation and translation.

Author: Kristina S. Stepanova, Bachelor program student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Research supervisor: V.G. Loktionova, Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State Linguistic University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol krai.

The object of this study are transcripts of political debate and individual texts of analytical genres of the political media discourse.

The subject of the study is the ironic statements of American politicians and ways of conveying irony when translating from English into Russian.

The goal of the research is to reveal linguistic and cultural difficulties of conveying irony when translating political discourse texts from English into Russian, to provide a description of translation analysis of English language political texts containing ironic utterances, and to systematize methods of translating texts containing irony. To achieve this goal, it is necessary to solve a number of **tasks**:

- to provide an overview of scientific literature on political communication and on translation of political texts containing irony;

- to analyze texts of political debate of candidates for US presidency from the point of view of use and functions of irony;

- to systematize ways of conveying irony by means of the Russian language.

The material of the study was transcripts of the pre-election debates of US presidential candidates H. Clinton and D. Trump, held on October 19, 2016.

The scientific novelty of the work is that it analyzes the situations in which irony is used in terms of cognitive-discursive approach, describes the linguistic means used by participants in political discourse in ironic utterances, and systematizes translation techniques of conveying irony.

The practical value of the work is determined by the possibility of using its results in teaching translation, English as a foreign language, regional studies and linguoculturology.